

Итак, вот переведенный и отредактированный текст:

— О! Да, и Гарри! — вспомнил Хагрид главную цель своего прихода. Он долго рылся в кармане. Гигант был одет в толстое черное шерстяное пальто, но можно было видеть, что когда он вышел, он, казалось, придавал большое значение Гарри Поттеру, потому что достал слегка помятую коробку из внутреннего кармана. — Я тоже приготовил для тебя подарок, но в некоторых местах, возможно, немного помял его. Гм, но...

Хагрид неловко покосился на торт, затем неуклюже протянул коробку:

— Ты можешь съесть его завтра.

Гарри машинально взял ее и открыл, чтобы увидеть, что это тоже был шоколадный торт с зеленым сиропом, на котором было написано «С днем рождения, Гарри».

— Спасибо! — подумал Гарри Поттер, что подарок от другой стороны был временным, но, увидев торт, он понял, что это определенно не так.

— Гарри, я тоже приготовила для тебя подарок, — увидев, что Гарри немного растерялся, Она улыбнулась и протянула ему маленькую вещь, которую она держала в кармане весь день, — это была подарочная коробка.

Гарри отложил торт в сторону, планируя дать всем попробовать его. Он взял подарочную коробку из рук Она и открыл ее. Это был футляр для очков. Гарри был очень рад. Он не мог дождаться, чтобы достать новые очки изнутри, тоже черные круглые очки, но, очевидно, качество было намного лучше, чем у этих.

— Я думаю, твои очки тебе совсем не подходят, поэтому я подобрала новые. Надеюсь, за это время твоя близорукость не усилилась, — с улыбкой сказала Она, о диоптриях она специально спрашивала в прошлый раз, но Гарри ничего не заметил.

— О! Это же оливовергольдсмит?! — Гермиона узнала их с первого взгляда. — Это бренд королевских очков! Она, ты слишком много сделала!

Гарри немного растерялся, думая, что Гермиона рассердилась из-за того, что ему подарили такие хорошие очки.

— Я не говорила вам готовить подарки заранее! — возразила Она. — Гарри не будет возражать.

— Да, — рассмеялся Гарри, услышав, что дело в этом. — Вы, ребята, готовы отпраздновать мой день рождения. Я уже очень счастлив. Это первый день рождения, который я помню.

— Что?! — вскрикнули не только Гермиона и остальные, но даже Хагрид.

— Где Дурсли и остальные! — Хагрид сердито встал, его огромное тело принесло удушающее чувство давления. — Они... как они посмели сделать это!

— О, мистер Дурсль, они уже вернулись, — хотя Ван Цзинь был немного недоволен отказом Вернона отпраздновать день рождения своего племянника, это все же были его подчиненные, которые поспешно встали, чтобы успокоить Хагрида, выглядевшего рассерженным. — Мистер Хагрид, садитесь, вы напугаете детей.

— О, извините, — Хагрид покосился на двух бледнолицых девочек и ошеломленного Гарри, немного смутился и поспешно снова сел, чуть не уронив торт при приземлении.

— Давайте сделаем так, — поспешно закончила Она. — Сначала подарим Гарри подарок, а потом доедим торт.

— Да, — Ван Цзинь жестом показал Анне достать приготовленный подарок — хотя они не получили известие заранее, этого времени было достаточно, чтобы выбрать хороший подарок для Гарри.

— Эту игровую приставку мы собирались подарить Оне, но он ею не интересовался. Мы совсем не дарили ее ему. Теперь она твоя, и, надеюсь, ты не будешь возражать, — Ван Цзинь немного сожалеет, хотя подарок все еще новый. Но он не был специально подготовлен.

— Спасибо, мистер и миссис Клаф, — поменяв очки, Гарри положил старые очки в карман, бережно поставил футляр для очков на стол, а затем взял игровую приставку обеими руками. Он всегда хотел иметь собственную игровую приставку.

— Вы все подарили, — Гермиона была немного подавлена, — у меня с собой ничего нет, только книга, которую я только что купила. Я подарю ее тебе, пока у меня нет времени прочитать.

Временная оберточная бумага была порвана, но это была книга «Птицы Англии»... Хотя Гарри был немного удивлен, он все равно с радостью принял ее.

— Теперь, — последней подошла Глория, — Она не сказала мне заранее, поэтому я должна была подготовить для тебя подарок в виде песни ко дню рождения, только не отказывайся.

— Нет... нет... нет! — Гарри покраснел. — Я... я очень рад.

— С днем рождения тебя! — Глория попросила Гермиону принести свой аккордеон, она играла и пела, и все пели знаменитую песню ко дню рождения для Гарри.

— Спасибо! — Гарри думал, что не будет проливать слезы, но слезы уже неосознанно полились.

— Задуй свечу, — Она уже зажгла свечу во время пения. Хагрид с интересом посмотрел на зажигалку. Она, казалось, протянула ему зажигалку. Он осторожно сжал ее. К счастью, эта зажигалка была в стиле пистолета, он с трудом мог пользоваться ею и получал от этого большое удовольствие.

На торте было воткнуто одиннадцать свечей, Гарри без разбора вытер лицо, а затем задул свечи.

После того как съели торт, Глория и Гермиона немного захотели спать, но Хагриду, казалось, было что сказать Гарри, и они тоже приободрились и слушали.

— Гарри, — казалось, Хагрид вспомнил что-то, его голос слегка дрогнул. — Я еще раз представляюсь. Я хранитель охотничьих угодий и ключник в Хогвартсе — ты ведь знаешь о Хогвартсе, верно?

— А, я знаю, — кивнул Гарри. — Это школа магии.

— Да! Величайшая школа магии! — Хагрид и Юу Ронгянь. — Магия, ты знаешь? Твои родители были великими волшебниками. Они были очень известны, и ты очень известен.

— Магия... — Гарри в замешательстве посмотрел на Хагрида. — Мои родители? Известны? Я?

— Ты не знаешь? Ты не знаешь? — недоверчиво произнес Хагрид. — Ты не знаешь, кто ты?

— Что? — Гарри не мог понять. Сильный мужчина перед ним, казалось, знал о нем все, а он сам ничего не знал.

— Ты волшебник, и Дамблдор оставил тебе письмо, логически ты должен знать, — Хагрид о чем-то подумал. — Так что, эти два маггла тебе не сказали?

— Маггл? — повторил Гарри.

— Да, маггл, так мы называем людей, которые не знают магии или даже не верят в нее, — Хагрид вдруг заметил Ван Цзиня и его жену. — Извините!

— Ничего страшного, — улыбнулся Ван Цзинь. — Мы верим в магию.

— Гм, — Хагрид немного смутился, выпил их чай и съел их торт — тот, что он принес, был разделен между детьми. — Кстати, где я только что сказал, да, я не знаю, что думает

Дамблдор, я должен держать тебя в той семье.

— Гм... Кажется, вы знаете мою предыдущую ситуацию? — нерешительно спросил Гарри, сидя на стуле.

— Конечно, я был тем, кто отправил тебя туда. После того как твои родители скончались, Дамблдор и Макгонагалл тоже были там, — Хагрид всегда помнил все, что произошло.

— Мои родители... Они погибли в автокатастрофе? — робко спросил Гарри.

— Автокатастрофа?! — не мог не взреветь Хагрид. — Неужели автокатастрофа могла навредить Лили и Джеймсу? Смешно!

— Тогда как они умерли? — нетерпеливо спросил Гарри.

Гнев на лице Хагрида исчез, и он выглядел немного взволнованным.

<http://tl.rulate.ru/book/104599/3726917>